

科學為民服務巡禮 2025 – 「新田雨水泵房再生能源及元朗排水繞道生態團」申請表格
Science in the Public Service 2025 – “Renewable Energy at San Tin Stormwater Pumping Station and Yuen Long Bypass Floodway Eco Tour” Application Form

| | |
|--------------------------------|---|
| 活動日期及時間 Event Date and Time | 23.11.2025 (星期日 Sunday) 9:30 am – 12:30 pm (第一組 Group 1) 2:00 pm – 5:00 pm (第二組 Group 2) |
| 地點 Venue | 新田雨水泵房、元朗排水繞道、人工濕地及南生圍錦田河河口 San Tin Stormwater Pumping Station, Yuen Long Bypass Floodway, Engineered Wetland and Kam Tin River Estuary at Nam Sang Wai |
| 對象 Suitable for | 9 歲或以上公眾人士(每名 9-11 歲參加者必須由最少一名 18 歲或以上成人陪同) Public, aged 9 or above (Every participant aged 9-11 must be accompanied by at least one adult aged 18 or above) |
| 集合地點 Assembly Place | 港鐵元朗站 Yuen Long MTR Station |
| 費用 Fee | 全免 Free of charge |
| 截止申請日期 Application deadline | 09.11.2025 (星期日 Sunday) |

| 申請者資料 Particulars of Applicant | | | |
|--|--------------------|-----------|--|
| 申請人姓名 Name of Applicant | | 性別 Gender | |
| 年齡 (如成人，只須註明成人即可) Age (For adult, please state adult) | | | |
| 手提電話 Mobile No. | | | |
| 電郵地址 Email Address | | | |
| 參加人數 (包括申請人) No. of Participants (Including applicant) | | | |
| 其他參加者資料 Particulars of Participants (Excluding Applicant) | | | |
| 姓名 Name | 手提電話 Mobile No. | 電郵 Email | 年齡 (如成人，只須註明成人即可) Age (For adult, please state adult) |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

本人希望於將來收取渠務署最新電子通訊及參觀資訊。

I wish to receive the latest electronic newsletter and visiting information from DSD in the future.

本人已細閱申請須知及個人資料收集聲明，並證明本表格所填報的資料確實無誤。

I have read and agree the Notes on Application and Personnel Data Collection Statement and I also declare that all information on this form is correct.

#請在所選擇項目的空格上加上“✓”號 #Please put a "✓" on the box provided as appropriate

申請須知

1. 請將填妥的申請表以電郵(enquiry@dsd.gov.hk)遞交本署。
2. 截止申請日期：2025 年 11 月 9 日 (星期日)
3. 每次申請參加人數(包括申請人)最多 4 名。
4. 參加者必需年滿 9 歲或以上(每名 9-11 歲參加者必須由最少一名 18 歲或以上成人陪同)。
5. 本署將安排接送巴士往返元朗港鐵站及南生圍。
6. 每組參觀人數為 25 人。
7. 申請將根據先到先得的辦法作出安排。不論申請成功與否，所有申請者將獲個別通知。
8. 如在活動開始前 3 小時，天文台已懸掛 3 號或以上熱帶氣旋警告信號；或發出紅色或黑色暴雨警告，當日的活動便會取消，不作另行通知。本署會視乎天氣或場地實際情況決定繼續或暫停參觀活動。
9. 參觀人士必須聽從渠務署職員指示，於指定範圍內參觀。
10. 參加人士應穿著平底鞋。
11. 參加人士如有呼吸道感染徵狀，如發燒、流鼻水、咳嗽或打噴嚏等，必須佩戴口罩。
12. 活動過程中將有機會被拍攝及拍照，以作本署活動記錄及日後活動推廣之用。
13. 如對以上活動有任何查詢，請致電 2594 7219 與本署聯絡。

Notes on Application

1. Please return the completed Application Form to DSD by email (enquiry@dsd.gov.hk).
2. Application Deadline: 9 November 2025 (Sunday)
3. The maximum no. of participants for each application is 4.
4. Participants must be 9 years old or above (Every participant aged 9-11 must be accompanied by at least one adult).
5. Transportation will be arranged by DSD between Yuen Long MTR Station and Nam San Wai.
6. The no. of participants for each group is 25.
7. Application will be arranged on a first-come-first-served basis. Despite the application is successful or not, all applicants will be notified individually.
8. If Tropical Cyclone Warning Signal No. 3 or above is hoisted, or Red /Black Rainstorm Warning is issued by the Hong Kong Observatory 3 hours before the event is scheduled, the event will be cancelled without further notification. DSD will decide to continue or suspend the visit depending on the weather or the actual situation of the visiting venue.
9. Visitors must follow the instructions of DSD staff and stay within the designated area for visit.
10. Visitors are advised to wear flat-bottom walking shoes.
11. For visitors with respiratory symptoms, such as fever, running nose, cough, sneeze, face mask should be worn.
12. During the event, video and photos may be taken for our record and promotion for future activities.
13. For enquiries, please contact our staff at 2594 7219.

個人資料收集聲明

1. 收集資料的目的

申請人所提供的個人資料，只供渠務署用於處理在有關人士向渠務署提出申請參觀污水處理和防洪設施，以及作發放渠務署資訊之用。

2. 資料轉交的類別

為了執行上述的目的，你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門，以及其他機構。

3. 查閱個人資料

根據個人資料（私隱）條例第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 項原則，申請人有權查閱及改正其個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

4. 查詢

有關查詢申請表內所收集的個人資料，包括查閱或改正，請聯絡本署公共關係組（電郵: enquiry@dsd.gov.hk/ 地址: 香港灣仔告士打道 5 號稅務大樓 43 樓渠務署公共關係組）。

Personal Data Collection Statement

1. Purpose of Collection

The personal data provided by means of this form will only be used for processing the application of visiting sewage treatment and flood prevention facilities, and distributing Drainage Services Department information.

2. Classes of Transferees

The personal data you provide by means of this form may be disclosed to other government bureaux and departments and other organisations for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

3. Access to Personal Data

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in this form subject to payment of a fee.

4. Enquiries

For enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, please contact the Public Relations Unit of Drainage Services Department (Tel: enquiry@dsd.gov.hk/ Address: Public Relations Unit, Drainage Services Department 43/F, Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong).